

## EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

## MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 87 — 1772

9 JUILLET 1987

Arrêté de l'Exécutif modifiant l'article 4, § 2, de l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale des réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6;  
Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982, modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1985, portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif;  
Vu l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1985 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif;  
Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 août 1980.  
Vu l'urgence, motivée par la nécessité d'éviter que le bon fonctionnement de l'Exécutif régional wallon ne soit compromis;  
Vu qu'il convient de prendre sans délai les dispositions nécessaires,

Arrête :

Article 1<sup>er</sup>. A l'article 4, § 2, de l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon, il est ajouté un 4<sup>o</sup> :

« 4<sup>o</sup> les projets d'arrêté approuvant les plan généraux et particuliers d'aménagement ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Les Ministres, Membres de l'Exécutif sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 juillet 1987.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,  
chargé des Technologies nouvelles, des Relations extérieures,  
des Affaires générales et du Personnel,

M. WATHELET

Le Ministre de l'Exécutif régional wallon,  
chargé de l'Economie, de l'Emploi et des Classes moyennes,

A. DECLETY

Le Ministre de l'Exécutif régional wallon, chargé du Logement et de la Tutelle pour la Région wallonne,

A. DALEM

Le Ministre de l'Exécutif régional wallon, chargé du Budget,  
des Finances et des Travaux subsidiés pour la Région wallonne,

Ch. AUBECQ

Le Ministre de l'Exécutif régional wallon,  
chargé de l'Aménagement du Territoire, de l'Eau et de la Vie rurale  
pour la Région wallonne,

A. LIENARD

Le Ministre de l'Exécutif régional wallon,  
chargé de l'Environnement et de l'Agriculture pour la Région wallonne,

D. DUCARME

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 87 — 1772

9. JULI 1987

Erlaß der Exekutive zur Abänderung von Artikel 4, § 2, des Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6;  
Aufgrund des Erlasses Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Exekutive, abgeändert durch den Erlaß der Exekutive vom 23. Dezember 1985;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 23. Dezember 1985 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, Mitglieder der Exekutive;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 9. August 1980;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Notwendigkeit, eine Beeinträchtigung der reibungslosen Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive zu verhindern;

In der Erwägung, daß die notwendigen Maßnahmen unverzüglich getroffen werden müssen,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Dem Artikel 4, § 2, des Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive wird ein Punkt 4 beigelegt :

« 4. die Entwürfe von Erlassen zur Genehmigung der allgemeinen und besonderen Raumordnungspläne ».

Art. 2. Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3. Die Minister, Mitglieder der Exekutive, sind ein jeder in seinem Bereich mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Brüssel, 9. Juli 1987.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,  
beauftragt mit den Neuen Technologien, den Auswärtigen Beziehungen,  
den Allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal,

M. WATHELET

Der Minister der Wallonischen Regionalexekutive,  
beauftragt mit der Wirtschaft, der Beschäftigung und dem Mittelstand,

A. DECLÉTY

Der Minister der Wallonischen Regionalexekutive,  
beauftragt mit dem Wohnungswesen und der Aufsicht für die Wallonische Region,

A. DALEM

Der Minister der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit dem Haushalt,  
den Finanzen und den Bezuschußten Arbeiten für die Wallonische Region,

Ch. AUBÉCQ

Der Minister der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit der Raumordnung,  
dem Wasser und dem Landleben für die Wallonische Region,

A. LIENARD

Der Minister der Wallonischen Regionalexekutive,  
beauftragt mit der Umwelt und der Landwirtschaft für die Wallonische Region,

D. DUCARME

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 67 — 1772

9 JULI 1987

**Besluit van de Executieve tot wijziging van artikel 4, § 2, van het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve \***

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 8;  
 Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982, gewijzigd door het besluit van de Executieve van 23 december 1985, houdende regeling van de werking van de Executieve;  
 Gelet op het besluit van de Executieve van 23 december 1985 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, Leden van de Executieve;  
 Gelet op de wetten gecoördineerd op de Raad van State, op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de wet van 9 augustus 1980;  
 Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gerechtvaardigd door de behoefte te vermijden dat de goede werking van de Waalse Gewestexecutieve in het gedrang zou gebracht worden;  
 Gelet op het feit dat men onverwijld de nodige maatregelen dient te nemen,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 4, § 2, van het besluit van de Executieve van 27 januari 1982, houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve, wordt een 4<sup>o</sup> aangebracht :

« 4<sup>o</sup> de besluitsontwerpen tot goedkeuring van de algemene en bijzondere plannen van aanleg ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Ministers, Leden van de Executieve, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 9 juli 1987.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,  
 belast met de Nieuwe Technologieën, de Buitenlandse Betrekkingen,  
 de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET

De Minister van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Economie,  
 de Tewerkstelling en de Middenstand,

A. DECLETY

De Minister van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Huisvesting  
 en het Toezicht voor het Waalse Gewest,

A. DALEM

De Minister van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Begroting,  
 de Financiën en de Gesubsidieerde Werken voor het Waalse Gewest,

Ch. AUBECQ

De Minister van de Waalse Gewestexecutieve,  
 belast met de Ruimtelijke Ordening, het Water  
 en het Landleven voor het Waalse Gewest,

A. LIENARD

De Minister van de Waalse Gewestexecutieve, belast met het Leefmilieu  
 en de Landbouw voor het Waalse Gewest,

D. DUCARME